

N° 493. — T. xv. a. ii. 14.

493*

Fragment en deux morceaux; 135 mm. de long.

. 隊缺敬代適卒鄭○今遣詣署錄致

. dans le bataillon, manque; avec respect, je le remplace; justement le soldat (nommé) *Tcheng* (était arrivé?); maintenant, je l'envoie à votre résidence officielle pour faire venir conformément à la liste

N° 494. — T. xv. a. ii. 39.

494*

Fiche complète; 228 mm. de long; 9 mm. de large.

言律曰畜產相賊殺
參分償和令少仲出錢
三千文死馬骨肉付循請平

La sentence d'après les lois est la suivante: des animaux domestiques s'étant mutuellement blessés et tués, comme quote-part de l'indemnité il est ordonné à *Chao-tchong* de payer 300 pièces de monnaie; les os et la chair des chevaux morts seront remis au nommé *Siun*; nous vous demandons d'être en paix.

N° 495. — T. xv. a. ii. 45.

495

Fiche complète; 236 mm. de long.

○城* ○ ○卒 ○ 一人候望 ○ 起畫治天田人力不足 ○

. un seul homme pour observer au loin, pour délimiter et défricher les champs célestes; la force de cet homme n'y suffit pas ○.

On a déjà souvent rencontré l'expression 天田 désignant apparemment les terrains attribués aux colonies militaires; cf. les N°s 88, etc.

N° 496. — T. xv. a. ii. 44.

496*

Fiche complète; 175 mm. de long; 10 mm. de large.

仁* ○京威里高子* 雅田世畝 (Signature.)

30 *meou* de champs attribués à *Kao Tseu-ya*, originaire du canton de *King-wei*, (dépendant de la sous-préfecture) de *Yen* ○.

N° 497. — T. xv. a. ii. 66.

497

Partie supérieure d'une fiche; 68 mm. de long; 12 mm. de large.

敦煌太守 ○ 長史

Le gouverneur de *Touen-houang*, (nommé) ○; le *tchang-che*

N° 498. — T. xv. a. ii. 2.

498*

Moitié de droite d'une étiquette; 75 mm. de haut.

陷堅 菴 矢 銅 錄

Pointes en cuivre pour flèches de l'espèce *meng* qui triomphe de ce qu'il y a de plus dur. Les flèches de l'espèce *meng* sont mentionnées dans les N°s 38, etc.